

AVVERTENZE GENERALI

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
- Prima di procedere alla connessione dell'apparecchio in rete assicurarsi che sia tolta tensione.
- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato.
- Durante l'utilizzo degli apparecchi assicurarsi che la distanza tra lampada ed oggetto illuminato non sia inferiore a quella indicata dal relativo simbolo.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il vetro di protezione o sostituirlo nel caso se ne osservino incrinature o fessurazioni richiedendo i ricambi originali alla ditta costruttrice.
- L'installatore deve garantire il corretto montaggio meccanico ed elettrico dell'apparecchio.
- E' responsabilità dell'utilizzatore verificare la compatibilità elettrica, meccanica e termica tra il sistema di binario elettrificato e gli apparecchi applicati.
- Per il fissaggio a soffitto impiegare solo materiale conforme alle norme dell'ispettorato dei lavori edili.
- Per apparecchi con sorgenti Led, la sorgente luminosa contenuta deve essere sostituita solo dal costruttore o dal suo servizio di assistenza o da personale altrettanto qualificato.
- Se il cavo flessibile esterno viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal servizio di assistenza o dal personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
- Temperatura massima ambiente notturno ad apparecchio acceso non superiore a 50°C
- Temperatura minima ambiente notturno ad apparecchio acceso non inferiore a -20°C
- Temperatura massima ambiente diurno ad apparecchio spento non superiore a 60°C

GENERAL WARNING

- The safety of the unit is guaranteed only if these instructions are followed correctly; therefore please retain them.
- During assembly or lamp replacement, be sure that the power supply has been cut off, before making connections to the mains.
- The company cannot be held responsible for damage caused by incorrect assembly.
- Check that the distance between the lamp and the lighted object is not less than that shown in the symbol when using light fittings for halogen or metal halide lamps.
- Do not use light fittings without protection glass shield, replace the glass if cracks appear. ask the factory for original spare parts.
- The installer should guarantee the correct mechanical and electrical installation of the light fixture.
- It is the responsibility of the user to ensure the electrical, mechanical, and thermal compatibility of the track system and the fittings.
- Material used for ceiling fixation should conform to relevant building regulations.
- With reference led luminaire's, the light source contained shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.
- If the external flexible cable is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, the after-sales service or equivalent qualified personnel in order to avoid danger.
- Maximum nighttime ambient temperature when the fitting is switched on not exceeding 50°C
- Minimum nighttime ambient temperature when the fitting is switched on not lower than -20°C
- Maximum daytime ambient temperature when the fitting is switched off not exceeding 60°C

AVERTISSEMENTS GENERAUX

- La sécurité de l'appareil est garantie seulement avec l'utilisation appropriée des instructions suivantes; il est donc nécessaire de les garder.
- Avant d'effectuer les connexions de réseau, pendant le montage ou le remplacement des lampes, s'assurer d'avoir débranché la tension.
- L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié.
- En utilisant des appareils pour les lampes halogènes et à halogénures, il faut s'assurer que la distance entre la lampe et l'objet éclairé n'est pas inférieure à celle indiquée par le symbole correspondant.
- Ne pas utiliser les appareils sans verre de protection et le remplacer si fêlé ou fissuré.
- Demander des pièces originales au fabricant.
- L'installateur doit garantir le montage mécanique et électrique correcte de l'appareil. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de garantir la compatibilité électrique, mécanique et thermique entre le système rail et les luminaires.
- Tout matériel pour fixation au plafond doit être conforme aux normes de la construction du bâtiment.
- En référence luminaires à Led, la source de lumière contenue ne doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne qualifiée.
- Si le câble flexible externe est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou un personnel qualifié équivalent à fin d'éviter tout danger.
- Température ambiante maximale nocturne lorsque l'appareil est allumé ne dépassant pas 50°C
- Température ambiante minimale la nocturne lorsque l'appareil est allumé pas inférieure à -20°C
- Température ambiante maximale diurne lorsque l'appareil est éteint ne dépassant pas 60°C

ACHTUNG

- Die Sicherheit des Gerätes ist nur bei ordnungsgemäßer Befolgung nachstehender Anweisungen gewährleistet; demzufolge sind die Anleitungen unbedingt aufzubewahren.
- Bevor elektrische Anschlüsse und bei Montage oder Wechseln der Lampen, vergewissern Sie sich daß die Stromzufuhr unterbrochen wurde.
- Die Installation muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Bei Leuchten für Halogen und Metaldampfampfen, vergewissern Sie sich, daß der Abstand zwischen der Leuchte und dem beleuchteten Objekt mindestens dem auf dem entsprechenden Symbol angegebenen Abstand entspricht.
- Die Leuchte nicht ohne Sicherheitsglas anwenden und das Glas auswechseln wenn es Risse gibt. Sie sollten den Hersteller um originelle Ersatzstücke bitten.
- Der Installateur sollte die korrekte mechanische und elektrische Installation der Leuchte garantieren.
- Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die elektrische, mechanische, und thermische Verträglichkeit zwischen dem Stromschienen System und den daran angebrachten Leuchten sicherzustellen. Im Deckenbereich nur baupolizeilich zugelassenes Befestigungsmaterial verwenden.
- Bei geräten Led-lichtquelle, das enthaltene Lichtquelle darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Um Gefahren zu vermeiden darf das externe flexible Kabel bei Beschädigung nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder einem gleichwertigen qualifizierten Personal ausgetauscht werden.
- Maximale nächtliche Umgebungstemperatur bei eingeschaltetem Gerät nicht über 50°C
- Minimale nächtliche Umgebungstemperatur bei eingeschaltetem Gerät nicht unter -20°C
- Maximale Tagesraumtemperatur bei ausgeschaltetem Gerät nicht über 60°C

GLI APPARECCHI POTREBBERO SUBIRE MODIFICHE TECNICHE SENZA PREAVVISO.
THE DEVICES COULD HAVE TECHNICAL MODIFICATIONS OR UPDATES WITHOUT PRIOR NOTICE.
LES APPAREILS PEUVENT SUBIR DES MODIFICATIONS TECHNIQUES SANS PRÉAVIS.
DIE GERÄTE KÖNNEN OHNE VORHERIGE ANKÜNDIGUNG TECHNISCHEN ÄNDERUNGEN UNTERZUGEN WERDEN.



Tutti i componenti di questo apparecchio possono essere riciclati in impianti specializzati.
All components of this appliance can be recycled in specialized plants.
Tous les composants de cet appareil peuvent être recyclés dans des usines spécialisées.
Alle Komponenten dieses Geräts können in spezialisierten Anlagen recycelt werden.



SIDE S.p.a. SOCIO UNICO - Via C.Cattaneo, 90 - 20851 LISSONE (MB) - Italy - Tel. 039 2449001

Sede legale: Via Italia, 39 - 20900 Monza (MB)

Cap. Soc. int. Vers. 3.000.000 - Reg. Soc. Trib. di Monza n. 22645 - C.C.I.A.A. n. 1102034



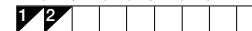
UNI EN 9001

VERSO 120-Q

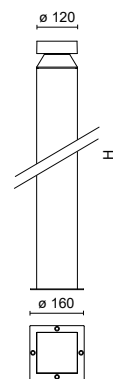
NC. 822687

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAGEANWEISUNGEN

INDICE MODIFICHE / MODIFICATION INDEX



A	H
120	1000mm
	700mm
	400mm
	235mm



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - CARACTERISTIQUE TECHNIQUES - TECHNISCHE MARKMALE

IP 65
IK 10

Protetto contro la penetrazione di corpi solidi superiori a 12 mm.
Protected against penetration of solid objects with diameter bigger than 12 mm.
Protégé contre la pénétration de corps solides avec diamètre supérieur à 12 mm.
Geschützt gegen Festkörper mit Durchmesser größer als 12 mm.



Apparecchio idoneo al montaggio su superfici normalmente infiammabili
Light fixture which can be mounted on normally inflammable surfaces
Appareil qui peut être installé sur surfaces normalement inflammables
Leuchte die auf normal entflammbaren Oberflächen montiert werden kann



Apparecchio di classe II
Class II light fixture
Appareil de classe II
Klasse II Leuchte



Apparecchio conforme alle direttive BT 2006/95/CE
Light fixture in conformity with the norms BT 2006/95/CE
Appareil en conformité avec les normes BT 2006/95/CE
Leuchte gemäß den Normen 2006/95/CE/Niedervolt

ATTENZIONE - ATTENTION - CAUTION



GRUPPO DI RISCHIO 0 (secondo norma EN 62471-2008) - RISK GROUP 0 (accordance with EN 62471-2008)
GROUPE DE RISQUE 0 (selon la norme EN 62471-2008) - GEFAHGRUPPE 0 (nach der Norm EN 62471-2008)



Versione PIR con rilevatore di presenza, impostato con funzionamento notturno - tempo di accensione 5 minuti.
PIR version with presence detector set for night-time operation, switch-on time 5 minutes.
Version PIR avec détecteur de présence réglé pour fonctionnement nocturne, temps d'allumage 5 minutes.
PIR-Version mit Präsenzmelder eingestellt für Nachtbetrieb, Einschaltzeit 5 Minuten.



I

INSTALLAZIONE A PAVIMENTO

- Dopo aver effettuato il collegamento in rete a monte dell'apparecchio fissare a pavimento il piattello di bloccaggio **B** con tasselli e viti adeguate, usando come dima l'apparecchio stesso. **FIG.1**

INSTALLAZIONE CON POZZETTO

- Prima di interrare e/o cementare il pozzetto (accessorio), fare attenzione a creare nella zona di alloggiamento uno strato di ghiaia di drenaggio sufficiente a garantire l'eventuale deflusso dell'acqua (**minimo 30 cm**).

- Interrare e/o cementare il pozzetto **P** avendo cura di posizionarlo in bolla e non tenerlo mai al di sotto del filo del terreno. **FIG.3/4**

- Bloccare il piattello **B** al pozzetto **P** con le apposite viti. **FIG.4**

COLLEGAMENTO ELETTRICO

- Dopo essersi assicurati che il cavo di rete non sia in tensione collegarlo all'apparecchio tramite connettore che ne mantenga l'**IP** (vedi accessorio **M** consigliato **646308** e **646636**)

EN

INSTALLATION ON A FLOOR

- After connecting the appliance to the supply network, fix the blocking plate **B** to the floor with suitable plugs and screws, using the appliance baseplate as a boring template. **FIG.1**

LAYING POLE WITH HOUSING

- Before cementing or installing the recessed pit (accessory), pay attention to leave a space with gravel to guarantee the drainage of the water (**minimum 30 cm**).

- Install the housing **P** paying attention to put it straight (levelled) and never below the ground level. **FIG.3/4**

- Fix the plate **B** to the housing **P** with the suitable screws. **FIG.4**

ELECTRICAL CONNECTION

- Make sure that the electrical power is disconnected, connect the supply cable to the appliance using a connector that grants suitable **IP** protection (see recommended accessory **M 646308** and **646636**)

F

INSTALLATION AU SOL

- Après avoir connecté l'appareil au réseau d'alimentation, fixer la plaque de blocage **B** au sol avec des goujons et des vis appropriées, en utilisant la base de l'appareil comme gabarit de perçage. **FIG.1**

INSTALLATION AVEC BOÎTE D'ENCASTREMENT

- Avant de cimenter ou d'enterrer la boîte d'encastrement (accessoire), faire attention à laisser un espace avec du gravier pour garantir le drainage de l'eau (**minimum 30 cm**).

- Installez le boîtier **P** en veillant à le mettre droit (nivelé) et jamais en dessous du niveau du sol. **FIG.3/4**

- Fixer la plaque **B** au boîtier **P** avec les vis appropriées. **FIG.4**

CONNEXION ÉLECTRIQUE

- Assurez-vous que l'alimentation électrique soit coupée, connectez le câble d'alimentation à l'appareil en utilisant un connecteur qui assure une protection **IP** appropriée.

(Voir accessoire recommandé **M 646308** et **646636**)

D

DIREKTE INSTALLATION AUF EINEM BODEN

- Befestigen Sie nach dem Anschluss des Gerätes an das Versorgungsnetz die Sperrplatte **B** mit geeigneten Dübeln und Schrauben am Boden, wobei Sie die Gerätegrundplatte als Bohrschablone verwenden. **FIG.1**

INSTALLATION MIT EINBAUEGHÄUSE

- Achten Sie vor dem Einlass ins Erdreich und/oder Zementieren des Einbaueghäuses darauf, dass unter dem Einsatzbereich eine ausreichende Kiesschicht für die Entwässerung angelegt wurde, die ausreicht, um eine Drainage zu gewährleisten (**mindestens 30 cm**).

- Vergraben un /oder zementieren Sie das Einbaueghäuses **P** und achten Sie darauf, dass es eben ist und nie unten dem Grundniveau. **FIG.3/4**

- Befestigen Sie die Platte **B** mit den entsprechenden Schrauben am Einbaueghäuse **P**. **FIG.4**

ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG

- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung unterbrochen ist, schließen Sie das Versorgungskabel an das Gerät an, indem Sie einen Verbinder verwenden, der einen geeigneten **IP**-Schutz bietet. (siehe empfohlenes Zubehör **M 646308** und **646636**)

FIG.1

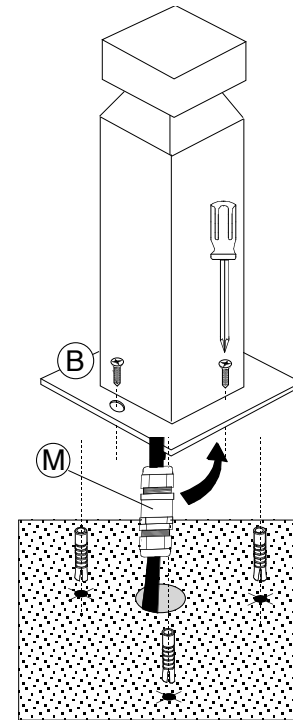
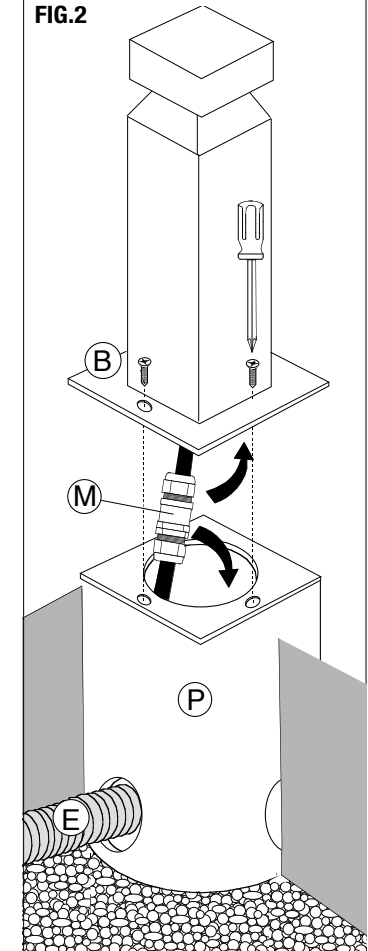
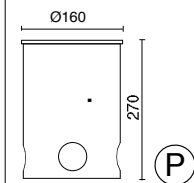


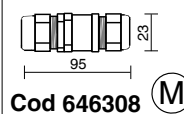
FIG.2



Pozzetto XL



Connettore IP68



Connettore IP68

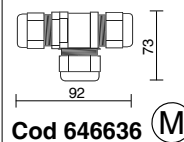


FIG.5

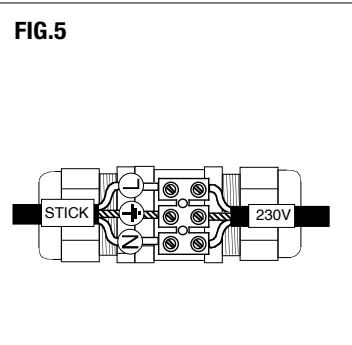


FIG.3

